

Pizzicato Five, The Sound Of Music

(Konishi)

Translators: Taichi Azuma

tick tack
tokei no hari to
niramekko shiteru to
ring ring
tonari no heya de
denwa ga naridasu
ding dong
mune no atari de
kane ga narihibiku
woo wee
denwa wa yappari
anata kara no desho
miu miu
kuchi togarasete
nekonadegoe de
denwa jane
mono-tarinai toka
amaete mitchao

ping pong to
door no chime ne
'otodoke-mono desu'
knock knock
nanika to omoeba
bara no hana-taba
woo wee
ureshii
anata kara no desho
heart ga kyun
rappa ga pow
pizzicato ga tu tu tu

anata no koto kangaeru to
suteki na melody ga
atama no naka afureru
I hear the sound of music

kiss kiss
kuchizuke suru tabi
kokoro no naka de
smick smack
okashi na koe de
tenshi ga sasayaku
dai-suki-suki na
watashi no boyfriend
suki-suki-suu na
suteki na boyfriend
amaechau
ijimechau
punch wo pow
o-heso ni pow
o-shiri ni pow
o-nara ga pooh
kuma no pooh-san mitai na
boyfriend

anata no koto kangaeru to
ironna melody ga
atama no naka urusai hodo
stop the sound of music

music
is organised (*)
by sound
this
is the sound
of music
anata no koto kangaeru to
suteki na melody ga
atama no naka afureru
I hear the sound of music

tick tack
when I stare down
the hands of the clock
ring ring
in the next room
the telephone rings out
ding dong
a bell rings
around my heart
woo wee
just as I thought
it's your call
miu miu
I pout my lips
in a mewling voice
"I'm not satisfied
with only a call
spoil me some more"

ping pong
the door chimes ring
"special delivery"
knock knock
what could it be?
oh it's a bunch of roses
woo wee
I'm happy
it's from you as i thought
my heart goes WOW!
trumpets blare POW!
the pizzicato strings go DOO DOO DOO

when I think of you
my head is filled with
fantastic melodies
I hear the sound of music

kiss kiss
whenever we kiss
in my heart
smick smack
an angel whispers
in a funny voice
my love love lovely
boyfriend
my love love lovely
boyfriend
I'm like a spoilt child
I treat you mean
I punch you POW!
to the belly button POW!

to your butt POW
then you fart POOH!
you're like Winnie the Pooh
boyfriend

when I think of you
my head is filled with
various melodies, oh it's so noisy
stop the sound of music

music
is organised (*)
by sound
this
is the sound
of music
anata no koto kangaeru to
suteki na melody ga
atama no naka afureru
I hear the sound of music